



アフリカ豚コレラ 四川省若爾蓋県で発生

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2019-05-24 08:26 来源：农业农村部

05月24日、農業農村部新聞弁公室は、四川省若爾蓋県(宮本注：ゾルゲ県とも呼ばれ、四川省アバ・チベット族チャン族自治州の最北部に位置しています)で、アフリカ豚コレラが発生したと発表した。

05月20日14時、農業農村部は、中国動物疾病予防管理センターから、四川省動物疾病予防管理センターの確診を経て、アバ州若爾蓋県降扎郷でアフリカ豚コレラが発生したとの報告を受けた。これまでに降扎郷では合計429頭のブタが飼育されていたが、このうち111頭が発病、78頭が病死している。

発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣している。現地は既に要求に基づき、緊急対応メカニズムを起動させており、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタに対しては全て無害化处理が採られている。同時に、ブタ及びその製品を封鎖地区から搬出することが禁止され、ブタの封鎖地区への搬入も禁止されている。現時点で、今回の対応により流行は有効に制御されている。

http://www.moa.gov.cn/ztlz/fzwwfk/yqxx/201905/t20190524_6314719.htm

Zoige County of Sichuan Province diagnosed African swine fever

Ministry of Agriculture and Rural China www.moa.gov.cn 2019-05-24 08:26 Source: Ministry of Agriculture and Rural Affairs

The Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs was released on May 20, and the Zoige County of Aba Prefecture, Sichuan Province, detected the African swine fever epidemic.

At 14:00 on May 20, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center. It was diagnosed by the Sichuan Provincial Center for Animal Disease Control and Prevention, that the African swine fever occurred in the town of Zhagai, Aba Prefecture. Up to now, there have been 429 live pigs in the Zhagai town of the epidemic area, of which 111 got sick and 78 died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a steering group to the site. The local government has initiated the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., to treat all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all pigs and their products are prohibited from being transferred out of the blockade, and pigs are prohibited from being transported into the blockade. At present, the above measures have been implemented.

..... 以下は中国語原文

四川省若尔盖县排查出非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2019-05-24 08:26 来源：农业农村部

农业农村部新闻办公室5月20日发布，四川省阿坝州若尔盖县排查出非洲猪瘟疫情。

5月20日14时，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经四川省动物疫病预防控制中心确诊，阿坝州若尔盖县降扎乡发生非洲猪瘟疫情。截至目前，降扎乡疫区共存栏生猪429头，发病111头，死亡78头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及其产品调出封锁区，禁止生猪运入封锁区。目前，上述措施均已落实。